



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 76 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы (продолжение)	
Бюджетная смета на 1966 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	81
Первое чтение (продолжение)	
Раздел II. Типографские расходы	86

Председатель: г-н Наджиб БУЗИРИ (Тунис)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Оларте (Колумбия).

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1965 и 1966 финансовые годы (продолжение) (А/5799 и Согг.1; А/5805, А/5807 и Согг.1; А/5940 и Согг.1; А/5969, А/5995, А/5996, А/6005, А/6007 и Согг.1; А/6050; А/С.5/1009 и Согг.1; А/С.5/1011, 1014, 1025 и Согг.1; А/С.5/1027, 1035, 1036, 1037, 1038; А/С.5/L.833, L.836)

Бюджетная смета на 1966 финансовый год (продолжение) (А/5799 и Согг.1; А/5805, А/5807 и Согг.1; А/5940 и Согг.1; А/5996, А/6005, А/6007 и Согг.1; А/6050; А/С.5/1009 и Согг.1; А/С.5/1025 и Согг.1; А/С.5/1027, 1035, 1036, 1037, 1038; А/С.5/L.833, L.836)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ИБЕКВЕ (Нигерия) говорит, что жизненный уровень более половины государств — членов Организации Объединенных Наций является неудовлетворительным. Поэтому бюджетная смета должна отражать не только интересы отдельных государств, но и надежды и устремления большинства. В ходе восемнадцатой сессии при обсуждении бюджетной сметы на 1964 год делегация Нигерии заявила в Пятом комитете (1028-е заседание), что она не совсем согласна с провозглашенной Генеральным Секретарем политикой «консолидации и самоограничения». Она считала, что в основе деятельности Организации должна лежать политика «осторожного роста». Делегация Нигерии с большим удовлетворением отмечает, что в своей бюджетной смете на 1966 год (А/6005) Генеральный Секретарь полностью принял во внимание желание многих государств интенсифицировать усилия Организации Объединенных Наций в ходе второй половины Десяти-

летия развития Организации Объединенных Наций.

2. Нигерия полностью сознает, что Организация пережила период кризиса, но этот кризис, по ее мнению, является скорее политическим, чем финансовым. Его нельзя разрешить путем произвольного свертывания деятельности Организации и других незначительных сокращений бюджетной сметы. Решения данного вопроса удастся достичь лишь в том случае, если все члены Организации приложат сознательные усилия к восстановлению платежеспособности Организации Объединенных Наций.

3. Делегация Нигерии признает крупные размеры общего валового бюджета, представленного на 1966 год и составляющего более 116 миллионов долларов, но это само по себе свидетельствует о развитии Организации. Она полностью поддерживает заявление, сделанное Генеральным Секретарем в пункте 48 его предисловия к бюджетной смете на 1966 год, о том, что «наша единственная и первостепенная цель должна заключаться не только в том, чтобы экономично и с наибольшей эффективностью расходовать имеющиеся в нашем распоряжении ресурсы, но и в том, чтобы приветствовать и укреплять естественный и неизбежный рост наших общих обязательств и не окупаясь выделять на них ассигнования».

4. Делегация Нигерии разделяет беспокойство Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в связи с неуклонным ростом числа сессий и конференций. Увеличение числа заседаний возлагает дополнительную рабочую нагрузку на Секретариат и, кроме того, создает проблемы для развивающихся стран, которые вынуждены направлять необходимых им экспертов для участия в этих заседаниях. Только государства — члены Организации могут на основе своих решений сократить число предлагаемых сессий. Трудно найти более удачное описание данного положения, чем то, которое дается Консультативным комитетом в пункте 72 его основного доклада восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи¹. Как указал представитель Израиля (1071-е заседание), нелогично требовать в Пятом комитете сокращения бюджета и в то же время представлять или поддерживать в Экономическом и Социальном Совете либо в других органах просьбы о новых сессиях или конференциях, не установив предварительно, существуют ли финансовые и

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 7.

административные возможности их проведения. Комитет получит возможность изменить эту тенденцию, когда он будет рассматривать общую программу работы на 1966 год и особенно когда будет пересматривать резолюцию 1202 (XII), принятую Генеральной Ассамблеей в декабре 1957 года. Делегация Нигерии надеется, что государства — члены Организации поддержат меры Генерального Секретаря по сокращению числа заседаний и что Генеральная Ассамблея достаточно внимательно изучит эту общую проблему.

5. Одна из наиболее серьезных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, связана с тенденцией вспомогательных органов принимать решения, влекущие за собой финансовые последствия, которые не получают предварительного одобрения со стороны Генеральной Ассамблеи. Придерживаться подобной практики — это значит совершенно не считаться с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Как заявил Генеральный Секретарь в пункте 37 своего предисловия к бюджетной смете, «Генеральная Ассамблея является единственным органом, который может утверждать расходы или одобрять ассигнования, но даже и Ассамблея может делать это лишь большинством в две трети голосов». Поэтому делегация Нигерии поддерживает предложение, сделанное Председателем Консультативного комитета в его заявлении (А/С.5/1038) на 1066-м заседании, о том, чтобы Пятый комитет вновь обратил внимание Председателя Генеральной Ассамблеи на статью 13.1 Финансовых положений и на правило 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

6. Делегация Нигерии решительно поддерживает заявление Председателя Консультативного комитета относительно необходимости объединенной программно-бюджетной политики. Если при представлении программ будут четко указываться финансовые последствия различных видов деятельности, то будет получена более ясная картина о стоимости программ и можно будет легче проводить сравнения между бюджетами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Однако тот факт, что бюджет и программа представляются в одном документе, не может сам по себе привести к сокращению роста бюджета. Подобное сокращение может быть достигнуто лишь в том случае, если государства — члены Организации согласятся проявлять сдержанность в своих заявках о разработке новых программ, влекущих за собой крупные расходы, и сократить, где это возможно, существующие программы. Кроме того, долгосрочное планирование деятельности Организации по сводному бюджету может оказаться не таким легким делом, как это представляется при существующей системе. Делегация Нигерии согласна с представителем Нидерландов в том, что данный вопрос требует дальнейшего изучения со стороны Административного комитета по координации и Консультативного комитета.

7. В связи с вопросом о реорганизации Секретариата, о чем говорится в разделе 3 бюджета (Оклады и заработная плата) и в пункте 57 основного доклада Консультативного комитета (А/6007 и Согг.1), делегацию Нигерии особенно заинтересовало учреждение должности Комиссара по социальному развитию и жилищному вопросу на уровне Заместителя Генерального Секретаря. Учреждение подобной должности представляет интерес для всех развивающихся стран, ибо перемещение населения из сельских в городские районы влечет за собой проблемы жилищного строительства и безработицы, принадлежащие к числу наиболее трудных проблем, с которыми приходится иметь дело этим странам. Делегация Нигерии приветствует реорганизацию и расширение Центра промышленного развития и надеется, что его новая структура позволит Центру увеличить объем консультативных услуг, оказываемых развивающимся странам. Делегация Нигерии также заинтересована в создании Центра планирования и программирования. Она надеется, что в дальнейшем Департамент по экономическим и социальным вопросам сможет не только оказать больше консультативных услуг правительствам, но также принять на службу на различные сроки правительственных должностных лиц, связанных с программированием развития.

8. Однако делегация Нигерии не считает оправданным все реклассификации должностей, предложенные Генеральным Секретарем. Она согласна по этому вопросу с Консультативным комитетом, но сожалеет, что рекомендация последнего (*там же*, пункт 181) является такой робкой. Ассигнование в размере 59 700 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом, представляется чрезмерно щедрым. Было бы желательнее, чтобы Консультативный комитет рекомендовал Генеральному Секретарю приостановить реклассификацию должностей до тех пор, пока не станут известны последствия увеличения окладов, предложенного Консультативным комитетом по международной гражданской службе (А/5918/Add.1, пункт 110). Делегация Нигерии также выступает против превращения ряда должностей категории общих служб в должности категории специалистов в силу связанного с этим изменения в географическом распределении. В конечном счете было бы лучше пересмотреть классификацию должностей в категории общих служб.

9. Делегация Нигерии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета (А/6007 и Согг.1, пункт 176) об увеличении штатов в 1966 году на 178 должностей категории специалистов и 99 должностей категории общих служб. Она также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета (*там же*, пункт 197) о том, чтобы Генеральная Ассамблея ассигновала по разделу 3 в общей сложности 52 796 000 долларов, или на 914 000 долларов меньше, чем испрашивает Генеральный Секретарь.

10. Напомянув о заявлениях, сделанных представителем Аргентины (1068-е заседание) и пред-

ставителем Бразилии (1069-е заседание), г-н Ибекве говорит, что увеличение ежегодного бюджета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений приблизительно соответствует росту числа членов Организации Объединенных Наций. К сожалению, это увеличение сопровождается не повышением платежеспособности, а скорее увеличением спроса на ресурсы Организации. Новые государства-члены, которые в своем большинстве являются развивающимися странами, принесли с собой множество экономических и социальных проблем. В общем они предпочитают доверяться многосторонней, а не двусторонней помощи. Поэтому неудивительно, что за последние пять лет Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям приходилось нести все большее бремя ответственности за социальное и экономическое развитие этих стран. В преамбуле Устава Организации говорится, что Организация Объединенных Наций будет стремиться «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе», и возросшее сознание обязанностей Организации привело к принятию резолюции 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи, которая положила начало Десятилетию развития Организации Объединенных Наций. На тридцать девятой сессии Экономического и Социального Совета Председатель этого Совета в ходе 1396-го заседания, состоявшегося 31 июля 1965 года, подчеркнул, что за последние несколько лет разрыв между богатыми и бедными странами неуклонно увеличивался и в развивающихся странах условия жизни продолжали ухудшаться. Поэтому весьма печально, что общие прения в Пятом комитете ориентированы на замедление темпов роста Организации Объединенных Наций, а не на возобновление усилий, преследующих цель найти способы удовлетворения, хотя бы частичного, потребностей этих стран.

11. Делегация Нигерии тщательным образом рассмотрит предложения некоторых делегаций об упразднении в конечном счете отдельных разделов бюджета и предложение, внесенное министром иностранных дел Франции 29 сентября 1965 года на 1341-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, когда эти предложения будут сформулированы более четко. Делегация Нигерии интересуется, не будет ли желательно пригласить консультанта со стороны для тщательного изучения того, как в пределах Организации используются имеющиеся ресурсы. Кроме того, следует пересмотреть существующие программы и установить, какие из них можно ликвидировать или отложить; это мог бы сделать какой-либо специальный комитет Генеральной Ассамблеи. Программа сессий Организации должна быть сокращена, причем в случае необходимости путем установления предельной суммы расходов, предусматриваемой для этой цели по бюджетной смете. Если будет проводиться общее изучение финансовых проблем, то в круге ведения соответствующего органа следует предусмот-

реть соблюдение принципа коллективной ответственности государств-членов за финансирование деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку было бы нецелесообразно слишком полагаться на добровольные средства. Кроме того, следует по-прежнему оставлять в регулярном бюджете место для финансирования скромной программы технической помощи; таким образом, необходимо сохранить часть V (Специальные программы).

12. В заключение г-н Ибекве подтверждает, что делегация Нигерии поддерживает бюджетную политику Генерального Секретаря и рекомендацию Консультативного комитета о сокращении чистых расходов на 1966 год до 96 814 220 долларов. В бюджете следует полностью принимать во внимание устремления большинства членов Организации; этот бюджет не должен быть статичным или строго отчетным бюджетом, учитывающим лишь потребности административного аппарата Организации Объединенных Наций. В нем следует также предусматривать расходы на развитие тех районов мира, которые нуждаются в помощи. Одна из основных задач Организации заключается в том, чтобы содействовать искоренению болезней, нищеты и невежества, которые в настоящее время являются бичом большинства населения земного шара. Нигерия всегда рассматривала бюджет Организации исходя из этих соображений, и она будет делать это и впредь.

13. Г-н МОРАРУ (Румыния) с удовлетворением отмечает, что на текущей сессии Комитет в состоянии выполнить свою роль и попытаться выделить положительные элементы в деятельности Организации Объединенных Наций и в ее административном аппарате. Следует сохранить и укрепить эти положительные аспекты, а отрицательные или близкие к ним — исправить или в случае необходимости устранить. Возникла настоятельная потребность наладить координацию различных видов деятельности Организации Объединенных Наций и свести их в единое целое. Комитет должен попытаться совместно с Секретариатом, и в частности с Бюджетным отделом, согласовать требования, предъявляемые различными департаментами, функциональными органами и вспомогательными органами; эта задача является отнюдь не легкой, если учитывать ограниченные ресурсы, имеющиеся в распоряжении Организации, и особенно то, что практически не существует никакого порядка очередности. Поэтому Комитет неоднократно изучал проблему разработки и проведения четко определенной бюджетной политики, без которой невозможно достичь максимальной эффективности при минимальных расходах. Изучение бюджетов за последние несколько лет вскрывает полное отсутствие руководящих принципов и ясной бюджетной политики. Разумеется, нельзя отрицать, что Организация Объединенных Наций может и должна развиваться, но необходимо стремиться к равномерному и гармоничному развитию ее различных видов деятельности. Поскольку эта проблема еще не разрешена удовлетворительным

образом, имело место развитие, которое можно охарактеризовать как фрагментарное. Результатом явилась все возрастающая нестабильность программ работы, что в свою очередь сократило возможности планирования и укрепления деятельности Организации Объединенных Наций. Нет необходимости напоминать, что полномочия Генеральной Ассамблеи выделять ассигнования по регулярному бюджету на практике сводятся в большинстве случаев на нет из-за процедуры представления дополнительных смет и резолюций о непредвиденных и чрезвычайных расходах, которые неизбежно ведут к превышению выделяемых ассигнований. Г-н Морару подчеркивает, что представление о том, что увеличение бюджетной сметы приводит к соответствующему расширению деятельности Организации Объединенных Наций, является заблуждением, так как не подтверждается фактами. На деле увеличение бюджета можно в значительной мере объяснить административными расходами, и в частности расходами, предусмотренными в разделах 3 (Оклады и заработная плата) и 4 (Общие расходы по персоналу), на долю которых приходится более 63 процентов увеличения, испрошенного на 1966 финансовый год.

14. Делегация Румынии с удовлетворением отмечает, что при составлении бюджетной сметы на 1966 год Генеральный Секретарь всецело руководствовался необходимостью разработать и определить рациональную бюджетную политику. Все сознают, что бюджетная смета подготавливалась в исключительных условиях и что ненормальное положение, имевшее место на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, помешало рассмотреть и утвердить некоторые директивы, за исключением тех, которые представлены в резолюции 2004 (XIX) Генеральной Ассамблеи и которые предусматривают строгую экономию бюджетных средств. Также хорошо известно, что Генеральный Секретарь в предисловии к бюджетной смете весьма уместно отметил возросшие требования государств — членов Организации об уделении основного внимания таким областям деятельности, как индустриализация, торговля и жилищное строительство. Румыния, чье собственное экономическое развитие осуществляется бурными темпами, прекрасно понимает беспокойство членов Организации; но это не должно останавливать государства — члены Организации, напротив, это должно побудить их весьма тщательно изучить то, каким образом претворяются в жизнь рекомендации по этим вопросам. Бюджетная смета на 1966 год исключительно возросла, и хотя это увеличение в известном смысле понятно, оно во многом является неоправданным. Это особенно относится к смете по разделу 3, где предлагаемые расходы являются самыми крупными. Секретариат просит создать в 1966 году 441 новую должность. Это предложение, как видно, не учитывает того фактора, что имеется ряд штатных должностей, которые еще не заняты. Данный факт доказывает, с одной стороны, что Секретариат может осуществлять

свою деятельность при меньшем числе должностных лиц и, с другой стороны, что, когда эти должности будут заняты, он будет иметь в своем распоряжении значительные резервы, которые не были приняты в расчет. Кроме того, по-видимому, не было уделено достаточного внимания вопросу о должном распределении персонала, без которого неизбежно раздувание штатов со всеми вытекающими из этого нежелательными последствиями. Другим серьезным аспектом проблемы кадров является вопрос о реклассификации должностей. Следует выполнить рекомендацию Консультативного комитета (A/6007 и Согг.1, пункт 181) о необходимости вынести ясное решение по этому вопросу. Наконец, делегация Румынии с особым сожалением отмечает, что расходы по набору временного персонала, консультантов и экспертов и по оплате сверхурочных работ сохраняются на прежнем уровне и в некоторых случаях возросли. В данных обстоятельствах возникает вопрос, осуществляется ли должный контроль над увеличением расходов и используется ли полностью специализированный персонал Организации Объединенных Наций, распределяется ли разумным образом его работа и не происходит ли параллелизма и дублирования.

15. Бюджетное положение Организации усугубляется тем обстоятельством, что в регулярный бюджет включаются некоторые расходы, несоместимые с Уставом. Такими расходами являются расходы раздела 12 (Особые расходы), и в частности сумма в 8 668 000 долларов, испрашиваемая для возмещения займа, выпущенного Организацией Объединенных Наций в целях покрытия расходов ОНУК и ЧВС. Это замечание относится также к расходам по разделам 16 (Специальные миссии) и 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах). До сих пор не было принято никаких мер по рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы соответствующие органы пересмотрели деятельность специальных миссий. Делегация Румынии считает, что необходимо предпринять какие-то шаги в этом направлении.

16. Смета расходов на 1966 год является слишком крупной даже с учетом подлинных потребностей и условий, в которых разрабатывалась бюджетная смета. Следует изыскать какую-то возможность осуществления дальнейших сокращений в дополнение к тем, которые рекомендованы Консультативным комитетом. Этот орган, которому следует отдать должное за его высокую компетентность, должен проявлять большую требовательность при рассмотрении представленных ему предложений. В этой связи г-н Морару подчеркивает, что сокращения, предложенные Консультативным комитетом по разделу 3, являются слишком незначительными. Точно так же необходимо принять какие-то меры, которые позволили бы подвергнуть анализу дублирование, чрезмерные расходы, маргинальные виды деятельности и параллелизм функций, что сопровождало недавнее расширение некоторых департаментов и отделов.

17. Пора разработать и утвердить долгосрочную бюджетную политику и рабочую программу, которые позволили бы соразмерять потребности с фактическими возможностями Организации и которые основывались бы на строгой финансовой дисциплине. Делегация Румынии с удовлетворением отмечает, что предложения, которые глава делегации Франции сделал Генеральной Ассамблее, были выдвинуты в этом духе. Необходимо поощрять и поддерживать пока еще весьма робкие тенденции, которые проявились в Экономическом и Социальном Совете в отношении долгосрочного планирования и установления некоторых норм очередности.

18. Г-н ХАСЛ (Дания) воздает должное Генеральному Секретарю и Секретариату в связи с тем, каким образом они руководили финансовыми делами Организации Объединенных Наций в течение трудного периода, который она только что пережила, и в связи с представленной ими бюджетной сметой на 1966 год. Он также отзывается с похвалой о работе, проделанной Консультативным комитетом.

19. Делегация Дании одобряет взгляды, изложенные представителем Финляндии в ходе общих прений (1073-е заседание). Хотя делегация Дании оставляет за собой право сделать дополнительные замечания по некоторым разделам бюджета, она в общем поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

20. Г-н ТОТХИЛЛ (Южно-Африканская Республика) благодарит Секретариат и Консультативный комитет за их вклад в работу Комитета в связи с бюджетной сметой на 1966 год.

21. Хотя часто делались ссылки на политический кризис, из которого только что вышла Организация, следует признать, что Организация Объединенных Наций в течение ряда лет стоит перед финансовым кризисом. Несмотря на неоднократные предостережения со стороны Генерального Секретаря, Председателя Консультативного комитета и многих делегаций, включая делегацию Южной Африки, финансовая проблема приобрела более серьезный характер. Делегация Южной Африки по-прежнему считает, что крайне необходимо вернуться к принципам разумной бюджетной политики и особенно признать характерные для Организации ограничения. В этом отношении г-н Тотхилл поддерживает предложение министра иностранных дел Франции о создании небольшого комитета для рассмотрения всех аспектов финансовой проблемы и представления конструктивных предложений.

22. Признавая, что финансовые трудности Организации Объединенных Наций нельзя преодолеть лишь сокращением или ограничением регулярного бюджета, делегация Южной Африки считает, что тем не менее следует приложить усилия к достижению экономии, где это только возможно, не только в отношении ежедневных административных расходов, но и в отношении программ, осуществляемых Организацией Объединенных На-

ций. Делегация Южной Африки поддерживает предложение Консультативного комитета о долгосрочном планировании и установлении порядка очередности (А/6007 и Согг.1, пункт 45). Она также с удовлетворением отмечает рекомендацию Комитета технической помощи относительно подхода с позиции очередности к экономическому развитию, социальной деятельности и государственно-административной деятельности, которые в результате этой рекомендации предусматриваются теперь по одному разделу бюджета, а не по трем.

23. Располагая системой очередности, Организация Объединенных Наций сможет предельно увеличить свой вклад в различные закономерные области ее деятельности. В этом отношении координация программ и расходов составит существенно важный элемент процесса установления порядка очередности, ибо она позволит различным органам Организации Объединенных Наций и самим членам Организации быть в курсе того, какие ресурсы имеются в наличии или испрашиваются на определенные области деятельности, программы и проекты. Делегация Южной Африки приветствовала бы такую систему оформления бюджета, которая привела бы к выявлению более определенной зависимости между программами и расходами, и поэтому одобряет предложение Консультативного комитета (*там же*, пункт 79) провести исследование вопроса об оформлении бюджета.

24. Г-н Тотхилл напоминает, что на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Южной Африки высказала мнение (1026-е заседание), что серьезное финансовое положение Организации Объединенных Наций требует проведения политики строгой экономии средств в сочетании со строгим выполнением своих обязанностей государствами-членами и Секретариатом. Как указал Генеральный Секретарь в пункте 15 предисловия к бюджетной смете на 1966 год, а также Консультативный комитет в пункте 46 своего основного доклада девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/5807 и Согг.1), разрешение финансовых проблем, стоящих перед Организацией, зависит главным образом от государств — членов Организации. Однако Генеральный Секретарь должен обеспечить, чтобы расходы были сведены к разумному минимуму. Как заявил Консультативный комитет, важно установить «надлежащее равновесие между увеличивающимися нуждами членского состава и способностью этого членского состава предоставлять Организации те средства, которые необходимы для выполнения утвержденных первоочередных заданий, а также дополнительных видов деятельности срочного характера в экономической и социальной областях» (А/6007 и Согг.1, пункт 46). Один из первых шагов к достижению необходимого равновесия заключается в том, чтобы откликнуться на неоднократные призывы Генерального Секретаря и Консультативного комитета о возможно большем сокращении числа сессий и конференций. Вызывает сожаление, на-

пример, то, что Экономический и Социальный Совет не смог согласиться с рекомендацией Генерального Секретаря, согласно которой функциональные комиссии должны собираться раз в два года, а не ежегодно.

25. Делегация Южной Африки с интересом выслушала предложения, которые были сделаны представителями Нидерландов (1069-е заседание), Эквадора (1070-е заседание) и Соединенного Королевства (1073-е заседание) относительно сессий и конференций, и считает, что эти предложения заслуживают внимания Пятого комитета. Из-за расширяющейся программы заседаний Секретариату становится все труднее подготавливать, переводить и распространять документы заблаговременно до начала сессий, с тем чтобы государства — члены Организации могли должным образом изучить эти документы. Разрешение данных проблем не заключается лишь в расширении штатов; необходимо проявление большей сдержанности со стороны государств — членов Организации, членов различных вспомогательных органов, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

26. Делегация Южной Африки разделяет беспокойство других делегаций и Консультативного комитета по поводу возрастающей тенденции вспомогательных органов, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета принимать решения, имеющие финансовые последствия, без предварительного одобрения Генеральной Ассамблеи. В этой связи Генеральный Секретарь напомнил, что «Генеральная Ассамблея является единственным органом, который может утверждать расходы или одобрять ассигнования, и даже Ассамблея может делать это лишь большинством в две трети голосов» (А/6005, предисловие, пункт 37). Поскольку делегация Южной Африки выступает за строгое соблюдение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, она поддерживает смелые рекомендации, содержащиеся в пунктах 37 и 38 доклада Консультативного комитета по бюджетной смете на 1965 год (А/5807 и Согг.1).

27. Г-н Тотхилл заявляет, что делегация Южной Африки также поддерживает рекомендации Консультативного комитета о необходимости сведения к минимуму требований о дополнительных расходах, представляемых в пересмотренных сметах (А/6007 и Согг.1, пункт 24), о необходимости тщательного изучения предлагаемых смет, когда для новых программ испрашиваются дополнительные штаты и ресурсы (*там же*, пункты 42 и 43), и о необходимости продолжать политику «стабилизации бюджета», утвержденную Генеральной Ассамблеей в 1959 году в связи с информационной деятельностью.

28. В заключение г-н Тотхилл говорит, что делегация Южной Африки с интересом следит за событиями в области административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учре-

ждениями, которой посвящены пункты 116—120 доклада Консультативного комитета.

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.833)

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ (А/6005, А/6007 и CORR.1)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в бюджетной смете Генеральный Секретарь испрашивает по данному разделу ассигнование в размере 1 857 600 долларов. В своем основном докладе (А/6007, пункт 288) Консультативный комитет рекомендует сократить эти ассигнования на 57 600 долларов.

30. Г-н КИХАНО (Аргентина) указывает, что, хотя раздел 11 не принадлежит к числу самых крупных разделов бюджетной сметы, увеличение расходов по этому разделу является одним из самых значительных, поскольку оно составляет почти 20 процентов по сравнению с уровнем 1964 года.

31. Доводы, выдвинутые Генеральным Секретарем в обоснование этого увеличения, являются достаточно убедительными, но г-н Кихано интересуется, нельзя ли было бы и здесь принять меры, с тем чтобы избежать столь крупного увеличения расходов. Правда, оклады и цены в Нью-Йорке неуклонно возрастают, но в течение рассматриваемого периода это увеличение не превышало 3—5 процентов, и, по-видимому, нет причин, в силу которых ему должно сопутствовать столь значительное увеличение расходов по разделу 11.

32. Аргентина в принципе не выступает против расходов, предусмотренных в разделе 11, но она хотела бы подчеркнуть насущную необходимость осуществлять более строгий контроль над расходами, предлагаемыми по данному разделу. В этой связи Генеральный Секретарь и Секретариат должны постараться принять во внимание все предложения, сделанные Консультативным комитетом, особенно в пунктах 280 и 286 его доклада. Проблема быстрого увеличения объема документации неоднократно затрагивалась в Пятом комитете не только в связи с типографскими работами, но и со всеми изданиями Организации Объединенных Наций. Эта проблема касается не только раздела 11, но и других разделов бюджета. Все делегации жаловались на возрастающее число и объем документов, представляемых на их рассмотрение. Между тем существуют все возможности сжато изложить и сократить многие чрезмерно обширные документы. В этой связи необходимо принять во внимание принятые ранее Генеральной Ассамблеей резолюции о документах Организации. Экономия средств, которой подобные меры позволят достичь по разделу 11, разумеется, не является крупной, но улучшение методов работы позволит также сократить ассигнования, предлагаемые по другим разделам, и именно поэтому делегация Аргентины считает данный вопрос важным.

33. С этими оговорками делегация Аргентины будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по разделу II.

34. Г-н МЕРОН (Израиль) соглашается с Консультативным комитетом (А/6007 и Согг.1, пункт 285) в том, что следует изучить возможность увеличения объема типографских работ, осуществляемых в развивающихся странах. Делегация Израиля сожалеет, что с 1963 года распределение контрактов не изменилось в пользу этих стран.

35. Г-н Мерон разделяет беспокойство, высказанное представителем Аргентины в связи с объемом печатных изданий, и надеется, что издательская коллегия установит более строгий критерий в этом отношении. С помощью издательской коллегии Секретариат должен подвергать постоянному пересмотру существующие издания, с тем чтобы определить, какие из них утратили свою ценность или устарели; Генеральный Секретарь мог бы затем предложить соответствующим органам прекратить эти издания или выпускать их реже. Было бы также желательно усовершенствовать методы и процедуру, на основе которых в настоящее время осуществляется подготовка документов. Число и объем документов возлагают тяжелое бремя на делегации, а также и на Секретариат.

36. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) в принципе поддерживает рекомендации Консультативного комитета по разделу II, но считает, что типографские расходы удастся сократить в том случае, если больше заказов будет размещаться в странах, где эти расходы ниже, чем в Соединенных Штатах Америки. Распределение контрактов можно было бы расширить. Делегация Венгрии хотела бы, чтобы Генеральный Секретарь обратил внимание государств — членов Организации на заявки о типографских работах, осуществляемых Организацией Объединенных Наций.

37. Делегация Венгрии также предлагает, чтобы Комитет, если данный вопрос входит в его компетенцию, попросил Генерального Секретаря издавать существующий «Ежемесячный статистический бюллетень» и материалы по статистике торговли на трехмесячной основе и учесть в бюджетной смете 1966 года сбережения (составляющие приблизительно 50 000 долларов), которые можно в результате этого получить.

38. Г-н ТЕРНЕР (Заместитель Генерального Секретаря, Контролер) заявляет, что данный вопрос действительно входит в сферу компетенции Пятого комитета. Мысль издания статистических материалов, упомянутых представителем Венгрии, на трехмесячной основе была тщательно изучена, но оказалось, что подобное решение не будет ни практичным, ни выгодным в финансовом отношении, а лишь снизит ценность этих изданий, поскольку содержащиеся в них статистические данные утратят свою актуальность.

39. С другой стороны, соответствующие службы прилагают постоянные усилия расширить рас-

пределение контрактов на типографские работы и производить как можно больший объем работы в странах и районах, где цены ниже, чем в Центральном учреждении. В настоящее время более 60 процентов типографских работ осуществляется в районах, где цены ниже, чем в Нью-Йорке. Однако иногда приходится из-за отсутствия времени не считаться с этими соображениями.

40. Г-н Тернер заверяет Комитет о том, что Секретариат полностью отдает себе отчет в вытекающем из Финансовых положений Организации Объединенных Наций обязательстве распределять контракты на международной основе и обеспечить возможно более экономичное осуществление работ. Однако иногда необходимо считаться с тем фактом, что некоторые издания Организации Объединенных Наций трудно выпускать и что не все страны располагают необходимым оборудованием для печатания документов.

41. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) благодарит Контролера за данные им разъяснения, в связи с которыми он снимает свое предложение.

42. Г-н ФАКИХ (Кения) соглашается с представителями Израиля и Венгрии, что объем печатных изданий Организации Объединенных Наций является значительным. Делегациям с ограниченным персоналом трудно изучать все издаваемые документы. Тем не менее не следует забывать о важности этих документов, в частности для развивающихся стран, которые сталкиваются с безотлагательными проблемами планирования и для которых документы Организации Объединенных Наций и особенно документы региональных экономических комиссий оказываются чрезвычайно ценными.

43. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) соглашается, что, как заявил Консультативный комитет в пункте 286 своего основного доклада, Генеральный Секретарь должен изучить возможность более строгого соблюдения ныне принятых методов и процедуры редактирования печатных документов и подготовить доклад по данному вопросу, в котором главы соответствующих служб могли бы найти предложения, позволяющие им осуществить значительные сбережения средств. Следует надеяться, что не оправдаются опасения, высказанные Консультативным комитетом по поводу выпуска изданий, включенных в программу 1966 года (А/6007 и Согг.1, пункт 287). Увеличение более чем на 110 процентов ассигнований по главе III (Исследования и доклады) для Департамента по экономическим и социальным вопросам не должно вызывать тревогу, поскольку оно находится в полном соответствии с требованиями динамичной международной организации, одна из основных задач которой касается благосостояния и развития бедных стран.

44. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный

комитет в своем основном докладе хотел особо подчеркнуть значение для развивающихся стран исчерпывающей документации, особенно в области международной торговли. Именно поэтому он проявил такую сдержанность в отношении «Ежемесячного статистического бюллетеня» и материалов по статистике торговли сырьевыми товарами. Не следует забывать, что все более широкое использование счетно-вычислительных машин, которые позволяют обрабатывать данные подробно и гораздо быстрее, чем это имело место до сих пор, может привести к чрезмерному увеличению документации, поскольку они делают статистические издания более сложными и более обширными, а также вызывают необходимость более частого выпуска этих изданий.

45. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральный Секретарь изучил возможность увеличения числа стран, в которых осуществляются типографские работы, уделяя особое внимание наличию оборудования для печатания документов в развивающихся странах. Он спрашивает, удастся ли отразить в бюджетной смете 1967 года результаты усилий Генерального Секретаря в этом направлении.

46. Г-н Ахмед АЛИ (Пакистан) спрашивает, когда делегации смогут ознакомиться с докладом Генерального Секретаря, на который имеется ссылка в пункте 286 доклада Консультативного комитета.

47. Г-н ТЕРНЕР (Заместитель Генерального Секретаря, Контролер) разъясняет, что доклад, который будет представлен Консультативному комитету, разумеется, поступит на рассмотрение и делегаций. Во всяком случае основное содержание этого доклада будет отражено в бюджетной смете 1967 года. Секретариат принял к сведению просьбу представителя Бразилии. Г-н Тернер указывает, что повышение цен на типографские работы по контрактам частично компенсируется увеличением поступлений от продажи печатных изданий. Некоторые печатные издания создают важный источник поступлений; это особенно относится к статистическим изданиям, которые касаются торговли сырьевыми товарами и используются частными организациями и правительствами. Поступления от продажи этих изданий уже сейчас являются значительными, а применение счетно-вычислительных машин позволит еще больше увеличить число продаваемых экземпляров.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по рекомендации Консультативного комитета об ассигновании по разделу 11.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6007 и Corr.1, пункт 288) об ассигновании 1 800 000 долларов по разделу 11 одобряется в первом чтении 78 голосами при 1 воздержавшемся.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.